



# How to ...

разобраться в  
системе здраво-  
охранения  
в земле  
Бранденбург

# Добро пожаловать в землю Бранденбург!

Цель путеводителя *How to ...* – помочь вам быстро сориентироваться в системе здравоохранения земли Бранденбург, если вам самим или членам вашей семьи требуется медицинская помощь.

## Из *How to ...* вы узнаете









- о законных основаниях оказания медицинской помощи согласно статусу пребывания;
- где и как вы можете получить медицинскую помощь и к кому можно обратиться в чрезвычайной ситуации;
- из каких предлагаемых профилактических мероприятий для укрепления здоровья можно выбирать и кто может ими воспользоваться;
- где можно получить дополнительную информацию.

Путеводитель [«Здоровье для всех»](#) ↗ показывает вам, как работает система здравоохранения в Германии (на 14 языках).




## Какова структура *How to...*?

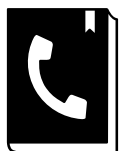
Чтобы быстрее находить значимую для вас информацию, просто ориентируйтесь по пиктограммам тем и целевых групп.

**Темы:**

	Правовые основания		Коронавирус
	Медицинская помощь, оказываемая в частном медицинском кабинете и в больнице		Профилактическая медицина
	Стоматология		Медикаменты, лекарственные и вспомогательные средства
	Прививки		Неотложная медицинская помощь

**По каждому тематическому разделу можно найти информацию для целевых групп:**

	для всех членов семьи		для женщин
	для детей		для беременных



Ссылки на сайты в интернете и номера телефонов можно найти в конце соответствующих тематических разделов. Здесь вы можете узнать, в какие именно организации вам следует обратиться и где можно получить дополнительную информацию по данной теме.

Основные понятия выделены в *How to...* красным цветом (например, [прививки ↗](#)). Нажатие на выделенное слово перенаправит вас напрямую к дополнительной информации.

Внешние ссылки на веб-сайты выделены синим цветом. Нажатие на них открывает соответствующий сайт.

Путеводитель *How to...* доступен на следующих языках: арабский, немецкий, английский, фарси, русский, тигринья и украинский.

# Содержание



## 5 Правовые основания

- 12 [ ] Закон о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище, §4 и §6
  - 13 [ ] Доплаты за медицинские услуги
  - 15 [ ] Услуги устного перевода, языковое и культурное посредничество
- 



## 16 Медицинская помощь, оказываемая в частном медицинском кабинете и в больнице

- 17 Медицинское обслуживание в частном медицинском кабинете
  - 24 [ ] Частный медицинский кабинет
  - 25 [ ] Центры консультации для беременных
  - 26 Медицинское обслуживание в больнице
  - 27 [ ] Документы и материалы для больницы
- 



## 28 Стоматология

---



## 30 Прививки

- 31 [ ] Прививки для детей и подростков
  - 32 [ ] Вакцинация против коронавируса
- 



## 34 Коронавирус

- 35 [ ] Вакцинация от коронавируса
  - 35 [ ] 5 Правил
  - 36 [ ] Тест на коронавирус
  - 36 [ ] У вас положительный тест на коронавирус. Что дальше?
- 



## 39 Профилактическая медицина

- 40 Профилактика/раннее распознавание
- 



## 42 Медикаменты, лекарственные и вспомогательные средства

---



## 45 Неотложная медицинская помощь

# Правовые основания



## Какие нормативные акты о медицинском обеспечении беженцев действуют в Германии?

Все беженцы в Германии и в земле Бранденбург имеют действительное право на медицинское обслуживание. Статус пребывания и [правовая основа ↗](#) определяют, какие услуги медицинского обслуживания и кем могут быть использованы. Следующая информация распределена по статусам пребывания и содержит сведения о правовых основах, соответствующем плательщике, объеме услуг, ваших возможных [доплатах ↗](#), медицинском страховании и [услугах устного перевода ↗](#).

## Статус пребывания:

- Соискатели статуса беженца
- лица, чьи заявления о предоставлении статуса беженца находятся в процессе рассмотрения согласно § 1 Закона о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище
- лица с отсрочкой высылки из страны согласно § 60a Закона о пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранных граждан в ФРГ
- нуждающиеся в защите согл. § 24 п. 1 Закона о пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранных граждан в ФРГ

## Правовая основа ↗:

Закон о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (§ 4 и § 6)

## Плательщик:

Учреждение социального обеспечения

## Объем услуг:

Вам будут оказаны все услуги, необходимые для лечения острых заболеваний и болевых состояний включая лечение зубов. Протезирование зубов выполняется лишь в исключительных случаях. Наряду с расходами, связанными с оказанием медицинской помощи, также возмещаются расходы, связанные с обеспечением лекарственными и перевязочными средствами. Кроме того, будут оплачены необходимые с медицинской точки зрения профилактические мероприятия ↗. Также согласно § 6, п. 2 Закона о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище, особо нуждающимся в защите должны быть оказаны прочие или медицинские услуги. Это означает «[...] Лица, которые имеют разрешение на временное проживание согласно § 24 п. 1 Закона о пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранных граждан в ФРГ и испытывающие особую нужду, например, несовершеннолетние без сопровождения или лица, перенесшие пытки, изнасилование и прочие тяжелые формы физического, психического или сексуального насилия». Нет

## Доплаты ↗:

### Медицинское страхование:

Для получения медицинской помощи вам требуется подтверждение страхования в виде электронной карточки медицинского страхования или талон, если в вашем районе/муниципальном образовании еще не введена электронная карточка медицинского страхования. Наличие электронной карточки медицинского страхования позволяет вам напрямую обратиться в частный медицинский кабинет ↗.

Талон выдается уполномоченным учреждением социального обеспечения, после этого вы можете посещать с этим талоном частный врачебный кабинет.

#### Услуги перевода ↗:

Учреждение социального обеспечения берет на себя связанные с устным переводом расходы, если вы подаете об этом заявление перед посещением врача.

---

#### Статус пребывания:

- Соискатели статуса беженца
  - лица, чьи заявления о предоставлении статуса беженца находятся в процессе рассмотрения согласно § 1 Закона о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище
  - лица с отсрочкой высылки из страны согласно § 60a Закона о пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранных граждан в ФРГ
  - нуждающиеся в защите согл. § 24 п. 1 Закона о пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранных граждан в ФРГ
- через 18 месяцев пребывания в Германии

#### Правовая основа ↗:

Закон о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище, Кодекс социального обеспечения, часть XII

#### Плательщик:

Учреждение социального обеспечения

#### Объем услуг:

После пребывания в стране на протяжении более 18 месяцев вы имеете право на получение медицинского обслуживания в объеме, аналогичном объему услуг, приведенному в Кодексе социального обеспечения, часть V. Это значит, что вам причитается полный объем услуг установленного законом страхования на случай болезни.

#### Доплаты ↗:

Да

#### Медицинское страхование:

Вы можете свободно выбрать больничную кассу и получить (новую) электронную карточку медицинского страхования.

#### Услуги перевода ↗:

Учреждение социального обеспечения может взять на себя связанные с устным переводом расходы, если вы подаете об этом заявление перед посещением врача. Решение об этом принимается в зависимости от обстоятельств конкретного случая.

---

<b>Статус пребывания:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• лица, имеющие право на получение убежища в соответствии с Конституцией</li><li>• признанные беженцы согласно Женевской конвенции о беженцах</li><li>• лица, которым предоставляется дополнительная защита</li></ul>
<b><a href="#">Правовая основа ↗</a></b>	Кодекс социального обеспечения (части II и XII)
<b>Плательщик:</b>	Учреждение социального обеспечения или центр трудоустройства
<b>Объем услуг:</b>	Вы получаете <u>без ограничений все услуги</u> , предусмотренные установленным законом страхованием на случай болезни.
<b><a href="#">Доплаты ↗</a></b>	Да
<b>Медицинское страхование:</b>	Вы можете свободно выбрать больничную кассу и получить (новую) электронную карточку медицинского страхования.
<b><a href="#">Услуги перевода ↗</a></b>	Учреждение социального обеспечения или центр трудоустройства <u>могут</u> взять на себя расходы, если вы подаете об этом заявление перед посещением врача. Решение об этом принимается в зависимости от обстоятельств конкретного случая.

---

<b>Статус пребывания:</b>	<b>Несовершеннолетние беженцы без сопровождения (до 18 лет)</b>
<b><a href="#">Правовая основа ↗</a></b>	Кодекс социального обеспечения § 40 (часть VIII)
<b>Плательщик:</b>	Органы опеки
<b>Объем услуг:</b>	Вы получаете <u>все услуги</u> , предусмотренные установленным законом страхованием на случай болезни, в случае необходимости по согласованию с вашим законным представителем (опека).
<b><a href="#">Доплаты ↗</a></b>	Нет
<b>Медицинское страхование:</b>	Вы получаете электронную карточку медицинского страхования. Подать заявление о получении электронной карточки медицинского страхования можно с помощью законного представителя (опека).
<b><a href="#">Услуги перевода ↗</a></b>	Органы опеки берут на себя расходы, связанные устным переводом, если нет других возможностей предоставить медицинское обслуживание.

---



---

<b>Статус пребывания:</b>	<b>разрешение на пребывание с целью воссоединения супругов или зарегистрированных сожителей, родителей и несовершеннолетних детей от другого брака</b>
<b><u>Правовая основа</u> ↗:</b>	§§ 27 – 36a Закона о порядке пребывания иностранных граждан (AufenthG)
<b>Плательщик:</b>	обязательное медицинское страхование
<b>Объем услуг:</b>	вы получаете <u>все услуги</u> обязательного медицинского страхования.
<b><u>Доплаты</u> ↗:</b>	да
<b>Медицинское страхование:</b>	в рамках семейного страхования вас включают в обязательное медицинское страхование члена вашей семьи. Это, как правило, можно сделать только после прибытия и регистрации в управлении по делам регистрации жителей. При воссоединении семьи с трудящимся иностранцем обязательное медицинское страхование действует только с начала трудовых отношений.
<b><u>Услуги перевода</u> ↗:</b>	затраты <u>может</u> покрыть орган социального обеспечения, если вы подадите соответствующую заявку перед посещением врачебного кабинета. Решение принимается индивидуально по каждой заявке.

---

<b>Статус пребывания:</b>	<b>Пребывание с целью обучения</b>
<b><u>Правовая основа</u> ↗:</b>	§§ 16 – 17 Закона о порядке пребывания иностранных граждан (AufenthG)
<b>Плательщик:</b>	обязательное медицинское страхование
<b>Объем услуг:</b>	Вы получаете <u>все услуги</u> обязательного медицинского страхования.
<b><u>Доплаты</u> ↗:</b>	да
<b>Медицинское страхование:</b>	вы обязаны заключить договор обязательного медицинского страхования. Вы можете свободно выбрать кассу медицинского страхования и получите электронный полис медицинского страхования. Обязательное медицинское страхование действует при обучении только после получения места проживания в Германии и начала обучения. Если вы прибыли раньше, необходимо заключить договор частного медицинского страхования до фактического начала обучения и заключения договора обязательного медицинского страхования.
<b><u>Услуги перевода</u> ↗:</b>	затраты <u>может</u> покрыть орган социального обеспечения или центр занятости, если вы подадите соответствующую

заявку перед посещением врачебного кабинета. Решение принимается индивидуально по каждой заявке.

---

## Статус пребывания:

## обучение в ВУЗе

### Правовая основа ↗:

### Плательщик:

### Объем услуг:

§ 16b AufenthG, Закон о договорах страхования (VVG) обязательное (или частное) медицинское страхование  
Если вы застрахованы в установленной законом кассе медицинского страхования, вы получаете полный объем услуг обязательного медицинского страхования согласно Части V Социального кодекса ФРГ (SGB V). Если вы застрахованы в рамках частного медицинского страхования, вы получаете как минимум возмещение затрат на амбулаторное и стационарное медицинское лечение, при этом в зависимости от условий страхования вам нужно будет самостоятельно платить до 5000 евро в год

### Доплаты ↗:

### Медицинское страхование:

да

вы обязаны заключить договор медицинского страхования. Вы можете свободно выбрать кассу медицинского страхования и получите электронный полис медицинского страхования.

До 30 лет вы, в принципе, должны быть застрахованы в рамках обязательного медицинского страхования. В исключительных случаях вы можете отказаться от обязательного медицинского страхования, если докажете, что застрахованы в рамках частного медицинского страхования.

Тем не менее, многие частные страховщики покрывают риски для здоровья лишь в недостаточной степени, а последующий переход на обязательное медицинское страхование затруднен.

Если вы приезжаете в Германию с целью обучения в ВУЗе в возрасте после 30 лет, вы можете добровольно заключить договор обязательного медицинского страхования, тем не менее, в этом случае вам больше недоступен дешевый тариф для студентов в установленных законом кассах медицинского страхования. В качестве альтернативы вы можете заключить договор частного медицинского страхования.

### Услуги перевода ↗:

затраты может покрыть орган социального обеспечения или центр занятости, если вы подадите соответствующую заявку перед посещением врачебного кабинета. Решение принимается индивидуально по каждой заявке.

**Статус пребывания:** трудовая деятельность для специалистов с профессиональным или высшим образованием

**Правовая основа ↗:** §§ 18–21, §9c Закона о порядке пребывания иностранных граждан – (AufenthG); деятельность в качестве специалиста с признанной профессиональной квалификацией (§ 18a или b AufenthG)

**Плательщик:** обязательное медицинское страхование, в исключительных случаях частное медицинское страхование

**Объем услуг:** если вы застрахованы в установленной законом кассе медицинского страхования, вы получаете полный объем услуг обязательного медицинского страхования согласно Части V Социального кодекса ФРГ (SGB V). Если вы застрахованы в рамках частного медицинского страхования, вы получаете как минимум, возмещение затрат на амбулаторное и стационарное медицинское лечение, при этом в зависимости от условий страхования вам нужно будет самостоятельно платить до 5000 евро в год.

**Доплаты ↗:** да

**Медицинское страхование:** вы обязаны заключить договор медицинского страхования. Вы можете свободно выбрать кассу медицинского страхования и получите электронный полис медицинского страхования. Как правило, вы заключаете договор обязательного медицинского страхования, частное медицинское страхование имеет смысл лишь в исключительных случаях.

**Услуги перевода ↗:** затраты может покрыть орган социального обеспечения или центр занятости, если вы подадите соответствующую заявку перед посещением врачебного кабинета. Решение принимается индивидуально по каждой заявке.



**Более подробную информацию можно найти по ссылке:**

[Рекомендации по поводу Закона о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище](#) ↗  
(доступно только на немецком языке)

[Кодекс социального обеспечения, части I по XII и другие законы о социальном праве в качестве руководства с полнотекстовым поиском.](#) ↗ (доступно только на немецком языке)

[Закон о порядке пребывания иностранных граждан](#) ↗  
(только на немецком)

[Закон о договорах страхования](#) ↗ (только на немецком)

## [ ] Закон о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище, §4 и §6

### Закон о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище, § 4 Услуги при заболевании, беременности и родах

- (1) Для лечения острых заболеваний и болевых состояний следует оказать необходимую медицинскую и стоматологическую помощь, включая предоставление лекарственных и перевязочных средств, а также прочих услуг, необходимых для выздоровления, для улучшения состояния или для облегчения недомоганий или уменьшения последствий заболевания. Для профилактики и раннего распознавания заболеваний проводятся вакцинация согласно §§ 47, 52 п. 1 предл. 1 Двенадцатой книги Кодекса социального обеспечения и необходимые с медицинской точки зрения профилактические осмотры. Протезирование зубов выполняется лишь в исключительном случае, если это следует безотлагательно сделать по медицинским причинам.
- (2) Женщинам, ожидающим ребенка, предоставляется медицинская помощь, а также помощь по уходу и обслуживанию, услуги акушерки, перевязочные средства, медикаменты и лекарственные средства. [...]

### Закон о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище, § 6 Прочие услуги

- (1) Прочие услуги могут быть предоставлены, в частности, если они в конкретном случае безусловно необходимы для обеспечения средств к существованию или поддержания здоровья, для удовлетворения особых потребностей детей или исполнения административно-правовой обязанности оказания содействия. Услуги предоставляются в виде неденежной социальной помощи, в исключительных случаях в виде денежных выплат.
- (2) Лицам, которые имеют разрешение на временное проживание согласно § 24 п. 1 Закона о пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранных граждан в ФРГ и испытывают особую нужду, например, несовершеннолетним без сопровождения или лицам, перенесшим пытки, изнасилование и прочие тяжелые формы физического, психического или сексуального насилия, оказывается необходимая медицинская или прочая помощь.

## [ ] Доплаты за медицинские услуги

- Ваш статус беженца признан и вы получаете пособие от центра трудоустройства (пособие по безработице II) или
- вы находитесь в Германии более 18 месяцев и получаете пособие согласно § 2 Закона о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище?

В обоих случаях вы должны доплачивать за медицинские услуги определенную сумму. За детей и подростков до достижения полных 18 лет доплаты не требуются. В этом случае могут возникнуть только транспортные расходы.

Существуют ежегодные ограничения в отношении доплат. Доплачивать следует макс. 2% ежегодного дохода брутто, используемого для жизнеобеспечения. При серьезных хронических заболеваниях следует доплачивать только 1%. При определении ежегодного дохода брутто суммируется весь доход проживающих вместе лиц.

### **Вы можете быть по заявлению освобождены от доплат за медицинские услуги, если:**

- в больничную кассу напрямую выплачивается 2% ежегодного дохода брутто;
- при хронических заболеваниях в больничную кассу напрямую выплачивается 1% ежегодного дохода брутто;
- собранные в течение года квитанции превышают эту границу доплат.

Во всех трех случаях для освобождения от последующих доплат обращайтесь напрямую в соответствующую больничную кассу.

### Величина доплат:

- Лекарства и перевязочные материалы 10% расходов, минимум 5 евро, максимум 10 евро, но не больше размера фактических расходов.
- Стационарное лечение 10 евро в день, не более 28 дней в году.
- Лекарственные средства 10% расходов за процедуру с прибавлением 10 евро за назначение.
- Вспомогательные средства 10% расходов, минимум 5 евро, максимум 10 евро, но не больше размера фактических расходов.
- Транспортные расходы (если они требуются по обязательным медицинским показаниям и имеется предписание врача) 10% расходов, минимум 5 евро, максимум 10 евро за поездку, но не больше размера фактических расходов.

## [ ] Услуги устного перевода, языковое и культурное посредничество

При посещении врача и в больнице большое значение имеет взаимное понимание и владение одним языком. Недопонимание может привести к серьезным последствиям при постановке диагноза и лечении. В рамках [психотерапии](#) ↗ это основное условие сотрудничества. Если вы еще не владеете немецким языком на достаточном уровне, перед посещением врача обратитесь в учреждение социального обеспечения или по одному из указанных далее адресов. Тогда будет проверено, кто в вашем случае возьмет на себя оплату услуг устного перевода или языкового и культурного посредничества. Помогут вам выйти из тяжелого положения также работники соответствующей [социальной миграционной службы](#) ↗ района, [управления здравоохранения](#) ↗ или сотрудники, которые работают в общежитиях для беженцев. Для обеспечения хорошего медицинского обслуживания в качестве устных переводчиков не должны выступать родственники или дети.



### Адреса бюро переводов (услуги устного перевода)

[Муниципальная служба перевода, Бранденбург](#) ↗

(доступно только на немецком языке)

Телефон: 0331 9676 257

Эл. почта: [vermittlungszentrale@isa-brb.de](mailto:vermittlungszentrale@isa-brb.de) ↗

Время приема посетителей: Понедельник-четверг – с 9 до 16 ч, пятница – с 9 до 14 ч.

[Муниципальная служба перевода, Берлин](#) ↗

(доступно только на немецком языке)

Телефон: 030 44 31 90 90 90.

Эл. почта: [anfrage@gdd-berlin.de](mailto:anfrage@gdd-berlin.de) ↗

Время приема посетителей: С понедельника по четверг 9–12 и 13–15, пятница 9–12

# Медицинская помощь, оказываемая в частном медицинском кабинете и в больнице



При любых физических и психических заболеваниях медицинская помощь в большинстве случаев оказывается в амбулаторных [частных медицинских кабинетах](#) ↗ и частных кабинетах [психотерапии](#) ↗. Если с медицинской точки зрения вам требуется стационарное лечение в больнице, вы получите соответствующее направление. В [чрезвычайных медицинских ситуациях](#) ↗ направление выдает врач скорой помощи.





### **Если вы испытываете высокую психическую нагрузку**

Впечатления от бегства и войны, а также сложности в стране прибытия могут привести к высокой психической нагрузке и заболеваниям. Обратитесь по этому поводу к своему врачу, кроме того, безопасное пространство для общения обеспечат сотрудники консультационных бюро и специальных служб (например, [социальной миграционной службы](#) ↗). Бесплатная консультация по психическим проблемам и местам, где можно получить помощь, будет предоставлена вам также в соответствующем [управлении здравоохранения](#) ↗ (Социально-психиатрическая служба) вашего района или города, не входящего в состав района. Социально-психиатрическая служба помогает всем людям с психическими заболеваниями, а также их близким. Кроме того, вы можете посетить [Психосоциальный центр для беженцев земли Бранденбург](#) ↗ в Фюрстенвальде или Берлине. На всех работников распространяется обязанность сохранения тайны.

### **Если вы пострадали от насилия**

Насилие представляет собой посягательство на физическое и психическое здоровье. Насилие может возникать в браке и партнерских отношениях и принимать разные формы. Это включает в себя унижение, оскорбление, запугивание, побои, а также принуждение к сексуальным действиям и изнасилование. Если вы являетесь жертвой насилия или хотите кому-то помочь, позвоните по [телефону доверия](#) ↗, обратитесь в консультационное бюро или в полицию.

## **Медицинское обслуживание в частном медицинском кабинете**



Первым местом, куда вы можете обратиться, является [частный медицинский кабинет семейного врача](#) ↗. Сюда относятся частные медицинские кабинеты общей врачебной практики и/или частные терапевтические кабинеты. Если с медицинской точки зрения требуется совместное или дальнейшее лечение другими врачами узкой специализации или [психотерапевтическое лечение](#) ↗, врач общей практики выпишет вам соответствующее направление. Если вам потребуется медицинская помощь в нерабочее время вашего врача общей практики, вы можете обратиться по телефону в [службу дежурных врачей](#) ↗. В случае необходимости служба пришлет одного из дежурных врачей к вам домой. Вы можете обратиться к [врачу-участнику дежурной службы](#) ↗ и в обычные часы его приема.





**Служба дежурных врачей (телефон 116 117)** оказывает помощь

в тех случаях, когда соблюдены следующие три условия:

- Жалобы возникают вне часов приема обычных врачей, например, в выходные или праздничные дни;
- Речь должна идти о жалобах, с которыми пациенты обычно обращаются к врачу в часы приема;
- Кроме того, по медицинским показаниям лечение нельзя откладывать на следующий день.

Только в опасных для жизни случаях обращайтесь в службу скорой помощи по экстренному номеру 112.



Лечением детей и подростков, которым не исполнилось 18 лет, занимаются [частные медицинские кабинеты](#) педиатрии или общей врачебной практики. В нерабочее время обращайтесь в [службу дежурных врачей-педиатров](#). Если вы переживаете о психическом здоровье своего ребенка и вам требуется помощь, поговорите об этом на приеме врача.



Первым местом, куда вы можете обратиться с вопросами о женском здоровье и беременности, являются [частные гинекологические кабинеты](#). Врач поможет вам с вопросами, связанными с гинекологическими заболеваниями, предупреждением беременности, и проведет [профилактический осмотр](#) в период беременности.



В случае беременности вы можете обратиться за поддержкой и сопровождением как в гинекологический кабинет, так и к акушерке. Тогда вам надо связаться с [акушеркой](#) до третьего месяца беременности. Если у вас есть дополнительные вопросы, связанные с беременностью, вы можете обратиться в [центр консультации для беременных](#).





## Частный медицинский кабинет

[Найти частный медицинский кабинет в режиме онлайн ↗](#)

(доступно только на немецком языке)

### Служба дежурных врачей (для взрослых)

По телефону **116 117** вы свяжетесь с расположенной недалеко от вас станцией скорой медицинской помощи (бесплатно, доступно только на немецком языке)

[www.116117.de](http://www.116117.de) ↗

### Часы работы службы дежурных врачей в Бранденбурге:

Понедельник, вторник и четверг: с 19 до 7 ч.

Среда и пятница: с 13 до 7 ч.

Выходные: с 7 ч в субботу до 7 ч в понедельник

Праздники: с 7 до 7 ч.

[Найти адреса кабинетов дежурных врачей в Бранденбурге в режиме онлайн ↗](#)

(доступно только на немецком языке)

### Служба дежурных врачей-педиатров

По телефону **01805 5 82 22 32 95** вы свяжетесь с расположенной недалеко от вас станцией педиатрической скорой помощи.

*(14 центов в минуту с городского в Германии; макс. 42 цента в минуту с мобильного; доступно только на немецком языке)*

### Кабинет дежурного врача-педиатра

Клиника Карл-Тим

Thiemstraße 111

Кабинет скорой помощи KV RegioMed в клинике Карл-Тим

Дом 2 станция скорой помощи (через Лейпцигерштрассе)

03048 Cottbus

Телефон: 0355 465822

Найти в режиме онлайн частный психотерапевтический кабинет

[Найти расположенных недалеко от вас психотерапевтов можно по следующей ссылке ↗](#)

(доступно только на немецком языке)

[Психотерапия для беженцев в земле Бранденбург ↗](#)

(немецкий, английский, французский, испанский, русский, сербо-хорватский, все другие языки с квалифицированным переводом)



## Акушеры

[Найти в режиме онлайн акушерку ↗ Hebammen Brandenburg e.V.](#)  
Искать в режиме онлайн акушерку и роддом  
(доступно только на немецком языке)

Информационный лист об акушерках для беременных и молодых матерей ([немецкий ↗](#), [украинский ↗](#))

[Акушерки в Бранденбурге как консультанты-специалисты для женщин-беженки из Украины ↗](#) (только на немецком)

[Финансовая помощь беременным от организации «Bundesstiftung Mutter und Kind» ↗](#) (на 21 языке)



## Консультация

### Общественная служба здоровья (ÖGD)

Общественная служба здоровья имеется в управлениях здравоохранения всех районов и городов, не входящих в состав района. Эта служба предлагает различные услуги по консультации и оказанию помощи, а также бесплатно и анонимно предоставляет поддержку по вопросам, связанным с психическим и физическим здоровьем, психическими и физическими нарушениями, хроническими и инфекционными заболеваниями (например, ВИЧ и СПИД). На всех работников распространяется обязанность сохранения тайны.

[Адреса управлений здравоохранения можно найти по следующей ссылке ↗](#): (только на немецком языке)

### [Независимая консультационная служба для пациентов \(Германия, UPD\) ↗](#)

Независимая консультационная служба для пациентов поможет вам разобраться в немецкой системе здравоохранения, а также понять и отстаивать свои права пациента. В Германии ей вправе воспользоваться все – независимо от наличия или отсутствия медицинской страховки.



Консультационные офисы (работающие на немецком, русском и турецком языках) только по договоренности о встрече по телефону 0800 011 77 25:

**постоянные консультационные офисы** – Потсдам, Берлин;

**Консультации по телефону:**

- арабский язык (тел.: 0800 332 212 25, время работы: по вторникам с 11 до 13 ч, по четвергам с 17 до 18 ч)
- немецкий язык (тел.: 0800 011 77 22, время работы: с понедельника по пятницу с 8 до 18 ч)
- русский язык (тел.: 0800 011 77 24, время работы: с понедельника по пятницу с 8 до 18 ч)
- турецкий язык (тел.: 0800 011 77 23, время работы: с понедельника по пятницу с 8 до 18 ч)

Консультации также предоставляются в режиме онлайн, через приложение в [AppStore](#) и в [Google Play](#), по почте и по факсу

[Информация о разных картинах болезни и вопросах здравоохранения](#) (арабский, немецкий, английский, французский, русский, испанский, турецкий)

**Психическое здоровье**

[Подкаст с информацией о психическом здоровье из Бранденбурга](#) (на арабском, армянском, немецком, английском, польском языках, фарси, сомали, тигринья)

**Служба доверия онлайн и по телефону – телефон доверия**  
(немедицинская помощь)

- [Берлинская служба кризисных ситуаций](#)  
(в том числе для Бранденбурга)  
Тел.: 030 390 63 10 (круглосуточно) (на 10 языках)
- [Психосоциальная консультация онлайн](#)  
(на 16 языках)
- [Телефонная служба доверия](#)  
Тел.: 0800 11 0 111 или 0800 111 0 222  
(бесплатно, только на немецком языке)  
[Служба доверия онлайн](#)  
Приложение KrisenKompass в [AppStore](#) и в [Google Play](#)
- [Мусульманское душепопечение](#) Тел.: 030 443 509 821  
(на немецком языке, по вторникам на турецком языке; по договоренности в любое время на арабском, турецком, урду, марокканском, английском, французском и испанском)



- [Русская телефонная служба доверия ↗](#)  
Тел.: 030 440 308 454  
[Консультационный чат ↗](#) (вторник и четверг с 20 до 22)  
(на немецком и русском языках)
- [Jugendnotmail ↗](#) – консультации онлайн для детей и подростков  
Бесплатно. Конфиденциально. 24/7. Без запретных тем.  
(на 7 языках)
- [Телефон анонимной помощи ↗](#)  
(программа для детей и подростков)  
Тел.: 116 111 (с понедельника по субботу 14–20)  
[Консультация онлайн ↗](#)  
(бесплатно, только на немецком языке)
- [Телефон анонимной помощи для родителей ↗](#)  
Тел.: 0800 111 0 550 (с понедельника по пятницу 9–17,  
вторник и четверг до 19)  
(бесплатно, только на немецком языке)
- [Телефон доверия по вопросам насилия в отношении женщин ↗](#)  
Тел.: 08000 116 016 (бесплатно, на шести языках)  
[Sofort-Chat ↗](#) (быстрая помощь в чате) (только на немецком)  
[Консультация онлайн ↗](#) (только на немецком)  
[Консультация по электронной почте ↗](#) (только на немецком)

### **Консультационные бюро и специальные службы**

[Социальная миграционная служба – учреждения социального обеспечения в районах и городах, не входящих в состав районов земли Бранденбург, можно найти по следующей ссылке ↗](#):  
(только на немецком языке)

### **Психосоциальное консультирование для беженцев на родном языке и с учетом культурных особенностей:**

[Психосоциальная консультация для мигрантов и беженцев ↗](#)  
(Видео-консультация на арабском, армянском, дари, немецком, английском, фарси, русском, пушту, сомали, тигринья)  
[www.inter-homines.org/kontakt.html](http://www.inter-homines.org/kontakt.html) ↗  
(на арабском, немецком, персидском, русском языках, (сомали))  
[www.bbzberlin.de/kontakt.html](http://www.bbzberlin.de/kontakt.html) ↗  
(на немецком, фарси, французском, русском, сербохорватском языках – а также переводчики на многие другие языки)





## Информация о психическом здоровье

Онлайн-программа Федерального министерства здравоохранения, [информация о психическом здоровье/консультант](#) ↗ (на семи языках)

**Refugeeum и Almhar – это бесплатные онлайн-программы. С их помощью можно получить информацию, которая поможет преодолеть психические и физические последствия бегства.**

[www.refugeeum.eu](http://www.refugeeum.eu) ↗  
(на семи языках)

[www.almhar.org](http://www.almhar.org) ↗  
(английский, арабский языки , фарси)

**Самопомощь при стрессе и мрачном настроении**  
[Step-by-Step \(шаг за шагом\)](#) ↗ (на арабском, английском)

### [Информация о здоровье детей](#) ↗

программа Федерального центра медицинского просвещения (BZgA) (только на немецком языке)

Онлайн-фильмы для [родителей о том, как положительно влиять на психическое здоровье своего ребенка](#) ↗  
(арабский, немецкий, английский, французский, русский, турецкий языки)

### **Насилие в отношении женщин**

[Федеральный союз женских консультаций и служб экстренной помощи женщинам: Frauen gegen Gewalt e.V.](#) ↗  
(арабский, немецкий, английский, турецкий)



## [ ] Частный медицинский кабинет

### Как происходит посещение частного медицинского кабинета?

Если вы внезапно плохо себя почувствовали или испытали боль, обратитесь в частный медицинский кабинет в его приемные часы. В Германии можно свободно выбирать врача. Частные медицинские кабинеты, расположенные недалеко от вас, можно найти, например, через [интернет](#) ↗. Договоритесь о приеме заранее по телефону. Если вы не можете или не желаете явиться в назначенное время, отмените встречу с врачом по телефону. В любой момент можно договориться о новом времени приема. На всех врачей распространяется обязанность сохранения тайны. Это значит, что они не вправе кому-либо рассказывать о вашем заболевании и лечении – в том числе членам семьи и сотрудникам учреждений (за исключением тех случаев, когда вы явно выраженным способом разрешите это).



Информацию о том, как происходит посещение врача, можно найти также по следующей ссылке:

[www.drk-gesundheitsfilme.de/](http://www.drk-gesundheitsfilme.de/) ↗ (на шести языках)

### Принесите на прием у любого врача следующие документы (в случае их наличия):

- [ ] Электронная карточка медицинского страхования или талон
- [ ] Паспорт прививок
- [ ] План медикаментозной терапии/лекарства
- [ ] [Протокол исследований](#) ↗ (для детей)
- [ ] Медицинские заключения, рентгеновские снимки
- [ ] Направление (кабинет врача узкой специализации)
- [ ] Обменная карта беременной (в случае беременности)





## [ ] Центры консультации для беременных



Центры консультации для беременных бесплатно оказывают всем женщинам поддержку по вопросам, связанным с беременностью и родами. Информирование и консультирование беременных женщин и их близких охватывает санитарно-гигиенические, психические, социальные и хозяйственные аспекты беременности и родов, а также посредничество при получении социального обеспечения и помощи при возникновении проблем в указанных сферах жизни. Целью является оказание помощи в этот период жизни и поддержка при принятии сложных решений (например, о продолжении или прерывании нежеланной беременности). По желанию при консультации сохраняется анонимность.



### Найти центры консультации для беременных в режиме онлайн

[Сервисный портал администрации земли, список всех консультационных бюро земли Бранденбург ↗](#)  
(только на немецком языке)

[Информация от Федерального центра медицинского просвещения \(BZgA\) на тему о планировании рождаемости ↗](#)  
(только на немецком языке)

[Забеременела? И никому нельзя об этом знать?» ↗](#)  
[Онлайн-консультация ↗](#)

Тел.: 0800 40 40 020 (бесплатно, доступно круглосуточно)  
(немецкий, английский языки)



## Медицинское обслуживание в больнице



Если требуется лечение в больнице, вы получите у своего врача направление. Исключение составляют [чрезвычайные ситуации](#) <sup>↗</sup>. О дальнейшем ходе событий вас проинформируют в [частном медицинском кабинете](#) <sup>↗</sup> и в больнице. [Доплата](#) <sup>↗</sup> за стационарное лечение составляет 10 евро в день за максимум 28 дней в календарный год. Дети до 18 лет освобождены от доплат. Также исключение распространяется на пребывание в больнице при родах в условиях стационара. При запланированной госпитализации вы должны взять с собой медицинские [документы](#) <sup>↗</sup>, например, план медикаментозной терапии или рентгеновские снимки.



Если ваш ребенок проходит лечение в больнице и он не старше восьми лет, один из родителей вправе все время находиться с ним.



Как правило, роды проходят в больнице. Роды могут также пройти в роддоме или дома. Заранее обсудите с акушеркой и гинекологом, как вы представляете себе роды.

Если вы желаете родить своего ребенка в больнице, вам следует встать в ней на учет за несколько недель. Вы можете свободно выбрать и предварительно осмотреть больницу. Больницы и акушерки предлагают пройти курсы подготовки к родам.



[Информацию о пребывании вашего ребенка в больнице вы найдете по следующей ссылке](#) <sup>↗</sup>  
(только на немецком)

## [ ] Документы и материалы для больницы

### Документы и материалы, которые вам следует взять с собой в больницу



- [ ] Документ, удостоверяющий личность, или заграничный паспорт
- [ ] Электронная карточка медицинского страхования
- [ ] Фамилия и имя, адрес и номер телефона домашнего врача
- [ ] Направление в больницу от лечащего врача (при запланированном пребывании в стационаре)
- [ ] Материалы, связанные с предыдущим лечением (например, рентгеновские снимки или результаты лабораторных исследований)
- [ ] В случае необходимости [освобождение от доплаты](#) ↗ со стороны больничной кассы
- [ ] В случае необходимости подтверждение покрытия расходов учреждением социального обеспечения
- [ ] Фамилия и имя, номер телефона родственника, которого следует уведомить,
- [ ] Список лекарств, принимаемых в настоящее время, с указанием дозировки,
- [ ] Документ о вакцинации

Контрольный список, касающийся вашего пребывания в больнице, и дополнительную информацию можно найти по ссылке: [www.weisse-liste.de/de/krankenhaus/checkliste/](http://www.weisse-liste.de/de/krankenhaus/checkliste/) ↗  
(только на немецком языке)



# Стоматология



При острой зубной боли и жалобах на боли в области ротовой полости и челюсти обращайтесь напрямую в [зубоврачебную практику](#) . В нерабочее время обращайтесь в [службу дежурных врачей-стоматологов](#) .



## Стоматология



Профилактические осмотры для взрослых проводятся бесплатно один раз в год. В течение первых 18 месяцев вашего пребывания в Германии протезирование зубов осуществляется лишь после рассмотрения случая в индивидуальном порядке (например, после несчастного случая). Обсудите со стоматологом, какие услуги могут быть оплачены больничной кассой в зависимости от [статуса пребывания](#) ↗. После 18 месяцев пребывания в стране вам начнут предоставляться все услуги, предусмотренные установленным законом страхованием на случай болезни. При протезировании зубов больничная касса выплачивает т.н. «фиксированные доплаты» – т.е. фиксированные суммы в зависимости от результатов обследования. Величина фиксированной доплаты приблизительно на 50% соответствует стоимости т.н. стандартного лечения – т.е. простого и целесообразного решения. Кто регулярно посещает [профилактические осмотры](#) ↗ и носит с собой бонусную тетрадь, повышает размер своей фиксированной доплаты: при ведении без пропусков на протяжении пяти лет – на 20%, а при ведении без пропусков на протяжении десяти лет – на 30%.



Наряду с оказанием медицинской помощи кабинеты зубоврачебной практики проводят два раз в год бесплатные [профилактические осмотры](#) ↗ детей. Не менее одного раза в год стоматолог посещает детские дошкольные центры и школы, чтобы оценить состояние ротовой полости и зубов всех детей ([групповая стоматологическая профилактика](#) ↗). Если при этом выявляются отклонения от нормы, родители получают сообщение о том, что их ребенку рекомендуется посетить врача.



[Найти кабинеты зубоврачебной практики в режиме онлайн](#) ↗  
(только на немецком языке)

[Найти Служба дежурных аптек онлайн](#) ↗  
(только на немецком)

[Информация о групповой профилактике для детей в детских дошкольных центрах и школах. Групповая профилактика в земле Бранденбург](#) ↗  
(только на немецком языке)



# Прививки



Прививки защищают вас, ваших детей, членов семьи и других людей от инфекционных болезней. Прививки вы можете сделать бесплатно у семейного врача, если они рекомендованы в Германии [Постоянной комиссией по вакцинации \(STIKO\)](#) ↗.



## Прививки



Многие прививки делаются еще в детском и юношеском возрасте. Определенные прививки рекомендованы также и взрослым, кроме того некоторые прививки необходимо делать повторно в течении жизни. Для определенных возрастных групп или групп риска могут рекомендоваться дополнительные прививки.

### [ ] Прививки для детей и подростков



Постоянная комиссия по вакцинации (STIKO) рекомендует определенные [прививки для детей и подростков ↗](#). Затраты на прививки берет на себя касса медицинского страхования. Многие из этих прививок предлагаются в рамках [ранней диагностики детских и юношеских заболеваний ↗](#). Для посещения центра дневного ухода за детьми, детского сада или школы всем детям в возрасте от одного года необходимо обязательно сделать прививку против кори. Для комплексной защиты некоторые прививки детям необходимо делать несколько раз. Прививки и повторные прививки делаются с интервалом в несколько недель/лет. Проконсультируйтесь с педиатром или [семейным врачом](#).



#### Информация на нескольких языках

[Информация о профилактических прививках и календаре всех рекомендованных прививок ↗](#)  
(доступно на 21 языке)

[Путеводитель по профилактическим прививкам ↗](#)  
(на 16 языках)

[Важные медицинские понятия по теме вакцинации ↗](#)  
(на 15 языках)



## [ ] **Вакцинация против коронавируса**



Вакцинация против коронавируса позволяет вам защитить себя от тяжелого течения болезни и своих близких от заражения. Вакцинироваться можно бесплатно в разных [центрах вакцинации](#) ↗. В Германии на выбор доступны три разных типа вакцины: мРНК-вакцины, векторные вакцины и вакцины на основе белка. Вы считаетесь полностью вакцинированным, если получили две дозы вакцины.

Через несколько месяцев вам потребуется ревакцинация (третья доза вакцины), поскольку иммунитет со временем слабеет. Лица, достигшие возраста 18 лет, могут получить третью дозу вакцины через три месяца после последней вакцинации против коронавируса или через три месяца после перенесенной коронавирусной инфекции.

Если вы были вакцинированы против коронавируса российской вакциной «Sputnik» или китайской вакциной «Sinovac» / «Sinopharm», в ЕС вы считаетесь не вакцинированным. Эти вакцины не имеют допуска в ЕС.

Если вы в Германии хотите иметь статус лица, вакцинированного против коронавируса, вам необходимо ревакцинироваться одной из допущенных в стране вакцин.

[Материалы и мультимедиа о вакцинации против коронавируса](#) ↗  
(на 16 языках)

[Кампания по вакцинации #weexplainforeveryone](#) ↗ (на 16 языках)

[Разъяснительная памятка о вакцинации против COVID-19 с использованием мРНК-вакцины](#) ↗ (на 25 языках)

[Разъяснительная памятка о вакцинации против COVID-19 с использованием векторной вакцины](#) ↗ (на 25 языках)

[Разъяснительная памятка о вакцинации против COVID-19 с использованием вакцины на основе белка](#) ↗ (на 25 языках)







## Вакцинация детей против коронавируса

Постоянная комиссия по вакцинации (STIKO) рекомендует проводить вакцинацию против коронавируса, а также ревакцинацию (третья доза вакцины) не раньше, чем через три месяца после последней вакцинации против коронавируса всем детям и подросткам в возрасте от 12 до 17 лет, а также детям с перенесенными заболеваниями в возрасте от 5 до 11 лет.

[Информация о вакцинации против коронавируса детей и подростков ↗](#)  
(арабский, немецкий, английский, французский, русский, турецкий, украинский)

[Помощь при принятии решений для родителей: Вакцинация детей и подростков против коронавируса ↗](#) (немецкий, украинский)

Информационный лист [вакцинация против коронавируса детей в возрасте от 5 до 11 лет ↗](#) (на 6 языках)

Информационный лист [вакцинация против коронавируса детей в возрасте от 12 до 17 лет ↗](#) (на 6 языках)



## Места вакцинации против коронавируса

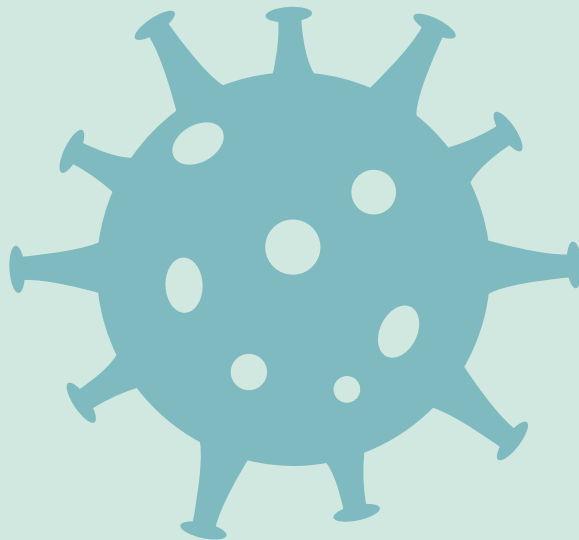
[Центры вакцинации и мобильные места вакцинации ↗](#)  
(только на немецком)

[Врачебные кабинеты, которые проводят вакцинацию против коронавируса ↗](#) (только на немецком)

[Педиатрические кабинеты, которые проводят вакцинацию против коронавируса ↗](#) (только на немецком)



# Коронавирус



Вы можете предотвратить заражение вирусом, [вакцинировавшись](#) ↗ у [своего семейного врача](#) ↗, в некоторых [аптеках](#) ↗ и других [центрах вакцинации](#) ↗ и соблюдая [5 правил](#) ↗.

Если у вас есть какие-либо признаки болезни, сначала позвоните своему семейному врачу. Если у вас нет семейного врача, вы можете бесплатно позвонить в [службу дежурных врачей](#) ↗ по номеру 116117. Затем врач или отдел здравоохранения решат, нужно ли вам делать ПЦР-тест.

Если у вас нет симптомов заболевания, вы также можете в любое время сделать [тест на коронавирус](#) ↗ у своего [семейного врача](#) ↗, в [аптеке](#) ↗ и других [лабораториях](#) ↗ или сделать его самостоятельно.

Вы заразились коронавирусом? В этой главе вы также узнаете, [что вы теперь должны делать](#) ↗.

Если с медицинской точки зрения требуется стационарное лечение в больнице, вы получите назначение на стационарное лечение у своего семейного врача.



## [ ] Вакцинация от коронавируса

Ознакомьтесь здесь с информацией о [вакцинации от коронавируса](#) ↗

## [ ] 5 Правил

### 1. соблюдение **дистанции**

Соблюдайте минимальную дистанцию 1,5 метра до других людей, например, при совершении покупок или на работе.

### 2. соблюдение [правил гигиены](#) ↗.

Соблюдайте правила гигиены, когда кашляете и чихаете, а также тщательно мойте руки.

### 3. использование маски в **повседневной жизни**

В помещениях и при невозможности соблюдения минимальной дистанции до других людей 1,5 метра носите маску, закрывающую рот и нос. [Правила противодействия коронавирусу в Бранденбурге](#) ↗ в частности определяют, когда и где вам необходимо носить маску в Бранденбурге.

### 4. регулярное **проветривание**

Закрытые помещения: Регулярно проветривайте помещения на несколько минут.

### 5. использование приложения Corona-Warn-App

Загрузите приложение на свой мобильный телефон для отслеживания ваших встреч с людьми, зараженными коронавирусом и сохранения ваших цифровых сертификатов о вакцинации или выздоровлении.

Загрузите приложение Corona-Warn-App в [AppStore](#) ↗ или [Google Play](#) ↗.



## [ ] Тест на коронавирус

Существуют различные тесты на коронавирусную инфекцию, которыми вы можете воспользоваться:

**ПЦР-тест:** ПЦР-тест – самый надежный метод выявления инфекции. Результат теста вы получаете в течение нескольких часов или дней.

Если ваш экспресс-тест на антиген или самостоятельный тест на наличие инфекции дал положительный результат, вы можете сделать бесплатный ПЦР-тест у вашего семейного врача.

Если у вас есть признаки болезни, позвоните своему семейному врачу. Если у вас нет семейного врача, вы можете бесплатно позвонить в службу дежурных врачей по номеру 116117. Затем врач или отдел здравоохранения решат, нужно ли вам делать ПЦР-тест.

**Экспресс-тест на антиген:** в [лаборатории для населения](#) <sup>7</sup> вы можете бесплатно сделать тест на антиген PoC/экспресс-тест на коронавирусную инфекцию. Результат будет готов в течение 15 минут, но он менее надежен, чем ПЦР-тест.

**Самостоятельный тест:** Самостоятельный тест на антиген вы можете приобрести в аптеке или магазине гигиены и косметики и сделать его самостоятельно. Результат будет готов в течение 15 минут, но он менее надежен, чем ПЦР-тест или экспресс-тест на антиген.

## [ ] У вас положительный тест на коронавирус. Что дальше?

**При самостоятельном тесте:** Вы сделали самостоятельный тест и получили положительный результат? Позвоните семейному врачу, чтобы сделать ПЦР-тест. Этот тест покажет, заражены вы или нет.

**При экспресс-тесте на антиген:** Если вы сдали положительный тест в центре сдачи экспресс-тестов на антиген, о дальнейших шагах вам сообщат непосредственно на месте. Во многих центрах сдачи тестов могут сразу взять пробу для ПЦР-теста. Идите непосредственно домой и находитесь на карантине.

Отдел здравоохранения свяжется с вами и обсудит дальнейшие действия. Иногда это может занять много времени – тем временем соблюдайте действующие [карантинные постановления](#) <sup>7</sup>.



**При ПЦР-тесте:** Если у вас положительный ПЦР-тест, это значит, что вы действительно заражены коронавирусом. В этом случае вы должны отправиться на карантин. Если тест отрицательный, вы не заражены и можете завершить свое пребывание на карантине.

**Карантин:** При подозрении на заражение коронавирусом вам следует отправиться на карантин, например, если вы сдали положительный экспресс-тест или экспресс-тест на антиген. Оставайтесь дома и соблюдайте [5 правил](#) ↗. Когда и как долго вам следует находиться на карантине, многие отделы здравоохранения земли Бранденбург определяют в [карантинных постановлениях](#) ↗.

[Что делать при подозрении на заражение коронавирусной инфекцией SARS-CoV-2? ↗](#) (только на немецком)



## Помощь при коронавирусе в земле Бранденбург

[Лаборатории для сдачи анализов на коронавирус для населения в земле Бранденбург ↗](#) (только на немецком)

[Карантин, изоляция и отслеживание контактов в земле Бранденбург ↗](#) (немецкий, английский, польский)

[Актуальные правила противодействия коронавирусу и информация земли Бранденбург ↗](#) (немецкий, английский, польский)

[Подкаст с информацией о Covid-19 из Бранденбурга ↗](#)  
(на арабском, армянском, немецком, английском, польском языках, фарси, сомали, тигринья)





## Информация о коронавирусе (На всей территории ФРГ)

[Уполномоченный по вопросам интеграции федерального правительства ↗](#) (на 23 языках)

[Вместе против коронавируса ↗](#) (арабский, немецкий, английский, русский, испанский, турецкий, а также загрузки на других языках)

[Практическая информация и указания по коронавирусу ↗](#)  
(на 33 языках)

[Профилактика инфекций: 10 самых важных советов по гигиене ↗](#)  
(на 13 языках)

[COVID-19 TOOLBOX ↗](#) – информационные материалы для беженцев и искателей убежища (арабский, немецкий, английский, французский, русский, испанский)

CORONA STOPPEN (ОСТАНОВИМ КОРОНАВИРУС) – информационно-разъяснительная кампания на [арабском ↗](#) и [турецком ↗](#)

Материалы о коронавирусе на [украинском ↗](#)

[Видеоролики в Youtube об актуальных вопросах, связанных с коронавирусом ↗](#) (на 19 языках)

[Информация Федерального центра медицинского просвещения ↗](#)  
(только на немецком)



# Профилактическая медицина



## Профилактика/раннее распознавание



В течение первых 18 месяцев пребывания в стране вы и ваша семья можете принимать участие в необходимых с медицинской точки зрения профилактических осмотрах:

- Стандартные прививки и ревакцинация (паспорт прививок)
- Ранняя диагностика рака
- Профилактический осмотр с 35 лет

Через 18 месяцев вы можете бесплатно проходить все [профилактические осмотры и скрининговые исследования](#) ↗, предусмотренные больничными кассами в системе законодательно установленного страхования на случай болезни. Узнайте об этом подробнее в [частном медицинском кабинете](#) ↗ или в вашей больничной кассе.



С рождения и до школьного возраста регулярно проводятся [детские профилактические осмотры](#) ↗ и подростковые профилактические осмотры. Эти осмотры бесплатные и проходят на добровольной основе. В земле Бранденбург каждая семья получает по почте приглашение на следующий детский профилактический осмотр. Все результаты исследований вносятся в желтую тетрадь с протоколами исследований. Все родители получают такую тетрадь после рождения ребенка. Кроме того, каждый ребенок получает паспорт прививок, куда вносятся все сделанные ему [прививки](#) ↗.



Женщинам с 20 лет предлагается (ежегодно) проходить исследование для ранней диагностики рака шейки матки. Раз в два года женщинам старше 50 лет предлагается проходить до конца 70 года жизни скрининговую маммографию (рак груди).



Во время беременности регулярно проводятся профилактические обследования. Договоритесь об этом на приеме в [гинекологическом кабинете](#) ↗ или у [акушерки](#) ↗. Обследования проводятся бесплатно и доступны для всех женщин независимо от их [статуса пребывания](#) ↗. Результаты обследований вносятся в обменную карту беременной. Приносите эту карту на каждое следующее обследование.





[Информацию о профилактических осмотрах взрослых можно найти здесь ↗](#) (немецкий, английский языки)

[Информацию о скрининговых исследованиях детей и подростков можно найти здесь ↗](#) (только на немецком языке)

[Информация о профилактике Федерального ведомства по делам миграции и беженцев ↗](#)  
(доступно на 11 языках)

# Медикаменты, лекарственные и вспомогательные средства



Медикаменты можно получить в аптеке. Некоторые [медикаменты, лекарственные и вспомогательные средства](#) (отпускаемые по рецепту медикаменты) можно получить в аптеке только после предъявления рецепта. Рецепт можно получить на приеме у врача. За некоторые медикаменты вам понадобится самостоятельно [доплатить](#) небольшую сумму или запросить на них у плательщика (учреждение социального обеспечения или больничная касса) освобождение от доплат. Также существуют медикаменты, для покупки которых вам не потребуется рецепт, например, лекарства от простуды или легких болей (отпускаемые без рецепта медикаменты). Больничная касса и страховая медицинская организация не возмещают стоимость таких медикаментов. Если вам срочно понадобятся лекарства в нерабочее время, обращайтесь в [служба дежурных аптек](#).

## Медикаменты, лекарственные и вспомогательные средства



Лечащий врач определяет, какие медикаменты, а также лекарственные и вспомогательные средства требуются для лечения вашего заболевания. Вы получаете рецепт, который можете потом предъявить в аптеке. Отпускаемые без рецепта медикаменты можно получить в аптеке без рецепта, их стоимость не возмещается (например, лекарство от простуды). Стоимость таких вспомогательных средств, как очки, больничными кассами не возмещается.



Средства контрацепции, например, оральный контрацептив или спираль, отпускаются только по рецепту, рецепт вам выпишет гинеколог. За консультацией по этому поводу обратитесь во время приема. В настоящее время больничные кассы в системе законодательно установленного страхования на случай болезни берут на себя расходы за противозачаточные средства до исполнения 19 лет. После 20 лет за оральные контрацептивы следует платить самостоятельно.



Дети до 12 лет освобождены от доплаты за отпускаемые по рецепту медикаменты. В зависимости от [статуса пребывания](#) ↗ стоимость отпускаемых без рецепта лекарств от простуды для детей в возрасте до 12 лет возмещает больничная касса или учреждение социального обеспечения.





[Информация об аптеках, рецептах и медикаментах ↗](#)  
(на 12 языках)

### **Поиск аптек онлайн**

[Аптеки в земле Бранденбург ↗](#) (только на немецком)

Приложение «Apotheke vor Ort» (аптека рядом)

в [AppStore ↗](#) и в [Google Play ↗](#)

(только на немецком)

### **Найти аптеку службы скорой медицинской помощи в режиме онлайн**

Если вам в нерабочее время срочно потребуется лекарство, можно обратиться в аптеку службы скорой медицинской помощи.

[Аптеки службы скорой медицинской помощи в земле Бранденбург вы найдете по следующей ссылке ↗](#)

(доступно только на немецком языке)

Вы можете получить информацию о ближайшей дежурной аптеке по мобильному телефону. Для этого вам необходимо ввести место или почтовый индекс (PLZ):

- позвонив по номеру 22833 с любого мобильного телефона на всей территории ФРГ без кода города (69 центов в минуту)
- отправив SMS «аро» на номер 22833 с любого мобильного телефона (69 центов за SMS)
- позвонив по номеру 0800/0022833 со стационарного телефона в Германии (бесплатно)
- [с помощью мобильного интернета ↗](#) (бесплатно)



# Неотложная медицинская помощь



Стационарная неотложная медицинская помощь при опасных для жизни заболеваниях предоставляется в больнице (реанимация). Амбулаторная медицинская помощь включая неотложную амбулаторную медицинскую помощь оказывается, как правило, в [частном медицинском кабинете](#), а в неприемное время – службой скорой медицинской помощи (116 117).



## Телефонные номера экстренного вызова

Осуществлять экстренный вызов полиции следует только в тех случаях, когда оказываешься в опасной ситуации или когда в опасной ситуации оказалось постороннее лицо. Если же возникла опасная для здоровья ситуация, следует набрать экстренный номер **112**.

По любому экстренному номеру можно бесплатно позвонить с любого телефона в любое время суток.

### **Пожарная служба и скорая медицинская помощь: 112**

(на немецком и английском языке)

Серьезные несчастные случаи, боли в области сердца (инфаркт) и коллапс, удушье, потеря сознания, паралич, инсульт, отравление, ожоги, острые боли.

### **Полиция: 110** (на немецком и английском языке)

Не медицинские чрезвычайные ситуации, преступления, ДТП

Ответьте по телефону на следующие вопросы:

- Где вы находитесь? (населенный пункт, улица, номер дома)
- Что случилось? (например, несчастный случай, потеря сознания)
- Сколько человек пострадало?
- Какие повреждения или симптомы имеются у пострадавших?

Дождитесь уточняющих вопросов и оставайтесь на месте до прибытия врача скорой помощи.

Постарайтесь сохранять спокойствие. В случае необходимости окажите первую помощь, чтобы защитить человека от дальнейших опасностей.

# Выходные данные

How to... разобраться в системе здравоохранения в земле Бранденбург

## Издатель

Gesundheit Berlin-Brandenburg e.V.  
Центр координации «Равные шансы на здоровье»  
Behlertstraße 3a | Haus K3  
14467 Potsdam  
kgc-brandenburg@gesundheitbb.de  
www.gesundheitliche-chancengleichheit.de

## Редактирование

Штефан Пошпих (ответственный в соответствии с законодательством о печати),  
Уте Садовски, управление проектом, Центр координации, Бранденбург

## Концепция макета

Давид Бенски (David Benski), www.davidbenski.com

## Набор и макет

Диана Фишер (Diana Fischer), mail@dianafischer-design.de

## Фоновые мотивы и иконки

Фоновые мотивы: Диана Фишер, mail@dianafischer-design.de  
Иконки: Давид Бенски, www.davidbenski.com

## Перевод

Dialecta, ZENTRUM FÜR INTERNATIONALE SPRACHDIENSTLEISTUNGEN GMBH  
www.dialecta.com

**Публикация по состоянию на:** май 2022 г.

Содержание охраняется авторским правом. Несанкционированное воспроизведение запрещено.

Приведенная здесь информация позволяет быстро получить общее представление, но не претендует на полноту.

Координационный центр «Gesundheitliche Chancengleichheit Brandenburg» финансируется средствами «GKV-Bündnis für Gesundheit» (Альянс по здравоохранению) и министерства социальных дел, здравоохранения, интеграции и защиты прав потребителей земли Бранденбург.



Gefördert durch die BZgA im Auftrag und mit Mitteln der gesetzlichen Krankenkassen nach § 20a SGB V

